

No. 85.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice to Mariners is published for general information.

By Command,

W. H. MARSH,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 8th April, 1879.

Government of China.

NOTICE TO MARINERS,  
[No. 100.]

CHINA SEA.

SHANGHAI DISTRICT—WOOSUNG RIVER.

Woosung Inner Bar Signals.

NOTICE is hereby given that, on the 31st March 1879, Geometrical Signals were substituted for the Flags formerly used for shewing the depth of water on the Bar during the day.

For particulars see "Notice to Mariners No. 98" of the 31st January last, which was published in the Hongkong and Shanghai Papers up to this date.

By order of the Inspector General of Customs,

GERALD E. WELLESLEY,  
Acting Engineer-in-Chief.

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS,  
ENGINEERS' OFFICE,  
SHANGHAI, 31st March 1879.

稅務營造處署總營造司魏  
通行曉諭事照得本總營造司前奉  
總稅務司赫 憲劄行以沿海沿江建造燈塔浮樁等事或係創  
設或宜改移或有增添或須裁撤營造既有變更務即隨時彰  
明出示通曉各處俾行江海船隻周知徧諭等因茲本總營造  
司查江海關稅務司所屬界內長江吳淞口內欄江沙所設量  
水標杆向係以旗為號茲經改用各式標記合將其情勢開列  
於左 計開 一長江吳淞口欄江沙內所有指明白畫  
水深尺數之標杆前以懸旗為號已於今日改用方圓各式等  
標其情勢於正月初十日第九十八號示在香港上海新聞紙  
內自出示之時起至近日為止每天業已開列明示者也  
為此合即遵行出示通曉各處船隻其務宜留心詳記以免疎  
虞勿忘勿忽切切特示 光緒五年三月初九日第一百號示

MAGISTRACY, HONGKONG,  
7th April, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from the 29th March to the 4th April, 1879, both days inclusive.

Larceny from the person.

1. Wong A-i and Wong A-sz, farmers, were each convicted and sentenced to six months' and four months' imprisonment respectively with hard labour, in addition to each being exposed for six hours in the stocks near the Harbour Master's Office, for stealing a passage ticket from the person of one Wong A-hing on the 3rd instant.

2. Chung Chi-yan, a coolie, was convicted and sentenced to four months' imprisonment with hard labour on the 2nd instant for stealing a dollar and some broken silver from the person of one Fong A-wai at the Queen's Road Central.

Breach of the "Victoria Registration Ordinance,"  
No. 7 of 1866.

3. Lo A-hoi, a carpenter, was on the 31st March convicted of attempting to use a certificate of registration belonging to another person, whilst offering himself as security for a prisoner at the Magistracy, and fined \$10 or twenty-one days' imprisonment in default.

Exposing a dead child.

4. Ho A-wan, a widow, was convicted on the 1st April of exposing the dead body of a female child at a timber shed in Second Street. The Magistrate fined her \$20 or seven days' imprisonment with hard labour.

香港巡理府自英一千八百七十九年三月廿九日起至四月初四日止所判案情選錄於後

黃二黃四俱農夫也於英本月初三日為槍奪黃亞典船位紙一張被拿到案判黃二監禁六個月黃四監禁四個月俱操苦工另將兩人發往船政廳前枷號六點鐘示儆	鍾志恩肩挑者也於英本月初二日在皇去方亞章洋銀一員並碎銀少許被獲到案斷作苦工四個月	羅海木匠也於英三月三十一日為用別人之册紙赴巡理府欲担保犯人後查出册紙非羅海的故斷罰銀十員否則監禁二十一天	何允葵婦也於英本月初一日為棄女孩屍於第二街杉廠被拿解案官斷罰銀二十大員否則監禁七天天並作苦工
--	--	--	--

Breach of "The Excise Ordinance (Opium) 1858-1879."

5. Fong A-yat, an accountant of the "Faü-On" pawnshop at Wellington Street, was convicted on the 1st instant of having in his possession a quantity of prepared opium without a permit from the Opium Farmer. He was fined \$200 or three months' imprisonment with hard labour and the whole of the opium and utensils seized, together with a moiety of the fine, if paid, were declared by the Magistrate as forfeited to the Opium Farmer.

6. Laü A-him, a mat-packer, was on the 4th instant convicted of having in his possession a tin of prepared opium without a permit from the Opium Farmer, and was sentenced to pay a fine of \$50, and in default of payment to be imprisoned for four weeks with hard labour. The opium found was ordered to be confiscated and delivered to the Opium Farmer.

Attempting to bribe a Police Constable.

7. Laü A-him, the same person as above, was further convicted of offering a bribe to a Constable, and fined \$10, in default of payment to be imprisoned for seven days with hard labour, the same taking effect at expiration of the sentence in the above case.

Breach of "The Stamp Ordinance."

8. Tang Wan-hing, master of the "Hang-maü I-ki" chandlery, was convicted on the 1st instant of giving a receipt for a sum of money exceeding \$10 without affixing a receipt stamp to it, and fined \$10 or twenty-one days' imprisonment.

Returning from Banishment.

9. Fung A-pò, an old offender, who had been several times in Gaol and finally banished, was charged with returning to the Colony before the expiry of the term of his banishment. The Magistrate sentenced him to twelve months' imprisonment with hard labour, on the 3rd instant.

Breach of "The Dangerous Goods Ordinance, 1873."

10. Sham A-wai, proprietor of the "T'ai-shing" shop was summoned at the instance of the Inspector of Markets for keeping kerosine oil in his shop in contravention of section XI of the above Ordinance. He admitted the offence, but pleaded ignorance of the law. The Magistrate inflicted a fine of \$50 in this instance, and told the Defendant that he was liable under the Ordinance to a penalty of \$100 a day for each day during which the oil was so kept.

違犯 方亞日乃威靈頓  
一千 街阜安押司事人  
八百 也為巡丁偵得私  
五十 貯洋烟未赴承充  
八年 洋烟公司報明遂  
及一 請票往查搜得洋  
千八 烟數十兩且有煮  
百七 烟器具故被拿到  
十九 案判罰銀二百員  
年承 不完罰款監禁三  
充洋 個月并作苦工洋  
烟條 烟器具罰項照例  
例案 一半撥歸公司

劉謙打包者  
也於英本月  
初四日為未  
經領取牌照  
而私貯烟膏  
一罐被拿到  
案判罰銀五  
十大員否則  
監禁四禮拜  
并操苦工所  
執之烟膏歸  
承充洋烟公  
司以資填補

欲行賄差案

劉謙者即私  
貯烟膏之人  
也為被執之  
際私自賄買  
差釋放而差  
役伴允所請  
拿他到案官  
判罰銀十大  
員不完罰款  
另監禁七天  
并操苦工

違印捐例

鄧雲卿恒  
茂怡記雜  
貨店東也  
於本月初  
一日為收  
單有違印  
捐例票傳  
到案判罰  
銀十大員  
不完罰款  
監禁二十  
一天

為充軍逃回案

馮保者積  
犯也為屢  
次犯事被  
禁下獄後  
為充軍而  
期限未滿  
私自逃回  
本港於本  
月初三日  
被拿到案  
判作苦工  
十二個月

為違例貯險貨案

岑韋乃泰盛之東  
主也被街市總差  
控之到案為舖內  
屯貯火水有違一  
千八百七十三年  
第十一款例而到  
案之時岑韋直認  
不諱但訴為未諳  
律法故官罰銀五  
十大員以儆效尤  
另官諭被告云貯  
火水在舖每天照  
律應罰銀一百員